



**DTX**  
drums

ELECTRONIC DRUM PAD WITH ATTACHMENT

PAD DE CYMBALE AVEC PERCHE

电鼓打击板及附件

アタッチメント付き電子ドラムパッド

**PCY95AT**

**Owner's Manual**

**Bedienungsanleitung**

**Mode d'emploi**

**Manual do Proprietário**

**使用说明书**

**取扱説明書**

EN DE FR PT ZH JA

English

Deutsch

Français

Português

中文

日本語

The model number, serial number, power requirements, etc., may be found on or near the name plate, which is at the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

**Model No.**

---

**Serial No.**

---

(bottom\_en\_01)

Die Nummer des Modells, die Seriennummer, der Leistungsbedarf usw. sind auf dem Typenschild, das sich auf der Unterseite des Geräts befindet, oder in der Nähe davon angegeben. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

**Modell Nr.**

---

**Seriennr.**

---

(bottom\_de\_01)

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

**N° de modèle**

---

**N° de série**

---

(bottom\_fr\_01)

O número de modelo, número de série, requisitos de energia, etc. podem ser encontrados na placa de nome, que está na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

**N° do modelo**

---

**N° de série**

---

(bottom\_pt\_01)

本产品的型号、序列号、电源要求等规格可能标在铭牌上或铭牌附近，铭牌位于本机底部。请将该序列号填写到下方的横线上，并妥善保存本说明书，以便在产品被盗时作为永久购买凭证使用。

**型号名称**

---

**序列号**

---

(bottom\_zh\_01)

機種名(品番)、製造番号(シリアルナンバー)、電源条件などの情報は、製品の底面にある銘板または銘板付近に表示されています。製品を紛失した場合などでもご自身のものを特定していただけるよう、機種名と製造番号については以下の欄にご記入のうえ、大切に保管していただくことをお勧めします。

**機種名**

---

**製造番号**

---

(bottom\_ja\_02)

### Information for users on collection and disposal of old equipment:



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### **For business users in the European Union:**

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### **Information on Disposal in other Countries outside the European Union:**

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee\_eu\_en\_02)

### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

#### **Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union:**

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

#### **Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union:**

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee\_eu\_de\_02)

## Informations concernant la collecte et le traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

### Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

### Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ce symbole est seulement valable dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee\_eu\_fr\_02)

## Informações para os utilizadores relativas à recolha e eliminação de equipamentos usados



Este símbolo, presente em produtos, embalagens e/ou incluído na documentação associada, indica que os produtos elétricos e eletrónicos usados não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos em geral.

O procedimento correto consiste no tratamento, recuperação e reciclagem de produtos usados, pelo que deve proceder à respetiva entrega nos pontos de recolha adequados, em conformidade com a legislação nacional em vigor.

A eliminação destes produtos de forma adequada permite poupar recursos valiosos e evitar potenciais efeitos prejudiciais para a saúde pública e para o ambiente, associados ao processamento incorreto dos resíduos.

Para mais informações relativas à recolha e reciclagem de produtos usados, contacte as autoridades locais, o serviço de eliminação de resíduos ou o ponto de venda onde foram adquiridos os itens relevantes.

### Informações para utilizadores empresariais na União Europeia:

Para proceder à eliminação de equipamento elétrico e eletrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter informações adicionais.

### Informações relativas à eliminação em países não pertencentes à União Europeia:

Este símbolo é válido exclusivamente na União Europeia. Caso pretenda eliminar este tipo de itens, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor e informe-se acerca do procedimento correto para proceder à respetiva eliminação.

(weee\_eu\_pt\_02a)

## Важное примечание: Информация об условиях Гарантии для Клиентов в Российской Федерации [Русский]

Для получения подробной информации об условиях Гарантии на продукцию Yamaha в России, условиях гарантийного обслуживания, пожалуйста, посетите веб-сайт по адресу ниже (на сайте доступен файл с условиями для скачивания и печати) или обратитесь в офис представительства Yamaha в России.

<https://ru.yamaha.com/ru/support/>

## VORSICHTSMASSNAHMEN Bitte aufmerksam durchlesen, bevor Sie fortfahren.

Die im Folgenden aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen sollen sicherstellen, dass dieses Produkt sicher und ohne Sorge vor versehentlichen Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen oder Beschädigung von Eigentum verwendet werden kann. Um auf die Ernsthaftigkeit und Unmittelbarkeit von Verletzungsrisiken oder Schäden durch fehlerhafte Bedienung hinzuweisen, sind diese Vorsichtsmaßnahmen unterteilt in die Klassen WARNUNG oder VORSICHT. Die im Zusammenhang mit Vorsichtsmaßnahmen dargelegten Anweisungen sind von extrem hoher Bedeutung zur Gewährleistung der Sicherheit. Sie sind daher im vollen Umfang zu beachten.

**Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung, nachdem Sie sie gelesen haben, an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf, um später darin nachschlagen zu können.**



### VORSICHT

**Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr von Verletzungen bei Ihnen oder Dritten sowie Beschädigungen des Geräts oder anderer Gegenstände zu vermeiden.**

**Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen zählen unter anderem folgende Punkte:**

- Stellen Sie das Produkt nicht an einer instabilen Position ab, wo es versehentlich umstürzen könnte.
- Wenn dieses Produkt mit einem Rack-System oder auf einem Beckenständer verwendet wird, achten Sie darauf, dass alle Schrauben festgezogen sind. Wenn Sie Höhe oder Neigungswinkel einstellen, achten Sie darauf, die Bolzen nicht zu plötzlich zu lösen. Lose Bolzen können bewirken, dass das Rack herunterfällt und beschädigt wird sowie Verletzungen verursacht.
- Bitte seien Sie vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind oder das Produkt berühren. Sorglose Bewegungen in der Nähe des Produkts können Verletzungen verursachen.
- Achten Sie beim Einstellen des Produkts bitte sorgfältig auf die Handhabung der Kabel und die Kabelführung. Achtlos verlegte Kabel können dazu führen, dass der Benutzer oder Dritte stolpern und hinfallen.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor. Dies kann zu Verletzungen oder Schäden/ Beeinträchtigungen am Produkt führen.

### WARNUNG

- Treten Sie nicht auf das Produkt, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab. Dadurch kann das Produkt beschädigt werden.
- Lagern oder verwenden Sie das Produkt nicht an Orten mit extrem hoher Temperatur (unter direkter Sonneneinstrahlung, in Nähe einer Heizung, in einem geschlossenen Fahrzeug usw.) oder hoher Luftfeuchtigkeit (Badezimmer, draußen bei feuchter Witterung usw.). Dadurch kann das Instrument beschädigt, verfärbt, verformt oder in anderer Weise beeinträchtigt werden.
- Lassen Sie keine Materialien, deren Farbe leicht übertragbar ist wie z. B. Gegenstände aus Gummi, auf der Oberfläche des Drum-Pads liegen. Anderenfalls könnte sich die Farbe des Materials auf die Drum-Pad-Oberfläche übertragen. Achten Sie hierauf besonders bei der Lagerung der Drum-Pads.
- Verwenden Sie kein Benzin, Lösemittel oder Alkohol, um das Produkt zu reinigen, da dies zu Verfärbung oder Verformung führen kann. Wischen Sie das Produkt mit einem weichen oder leicht angefeuchteten und gut ausgewrungenen Tuch sauber. Wenn das Produkt stark verschmutzt ist, verwenden Sie ein Tuch mit einem neutralen Reinigungsmittel, und wischen Sie das Produkt mit einem weichen oder leicht angefeuchteten und gut ausgewrungenen Tuch sauber, so dass kein Reinigungsmittel auf dem Produkt verbleibt. Achten Sie auch besonders darauf, dass kein Wasser und Reinigungsmittel in Kontakt mit den Kissens des Produkts gerät; dadurch wird das Produkt beeinträchtigt.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie am Stecker ziehen und nicht am Kabel, wenn Sie dieses anschließen oder entfernen. Platzieren Sie auch keine schweren oder scharfen Gegenstände auf dem Kabel. Anwendung übermäßiger Kraft auf das Kabel kann dieses beschädigen, z. B. durchtrennte Leiter usw.
- Stoßen oder kratzen Sie die Spielfläche Ihrer Pad-Einheit nicht mit Trommelstöcken, da sie dadurch weniger empfindlich und/oder schwieriger zu spielen wird.

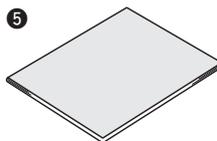
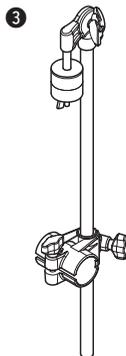
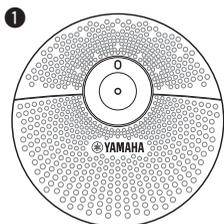
## Willkommen

Vielen Dank für den Kauf dieses Yamaha PCY95AT – ein Becken-Pad mit Beckenhalter, das hauptsächlich für den Einsatz mit Produkten aus der DTX-Serie elektronischer Schlagzeug-Sets von Yamaha vorgesehen ist.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Handbuch aufmerksam zu lesen, damit Sie die fortschrittlichen und praktischen Funktionen des Instruments voll ausnutzen können. Außerdem empfehlen wir Ihnen, dieses Handbuch an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort aufzubewahren, um später darin nachzuschlagen zu können.

### Lieferumfang

- ❶ Becken-Pad (x 1)
- ❷ Stopper (x 1)
- ❸ Beckenhalter (x 1)
- ❹ Stereo-Audiokabel (x 1)
- ❺ Bedienungsanleitung (x 1; dieses Heft)



## Einrichtung

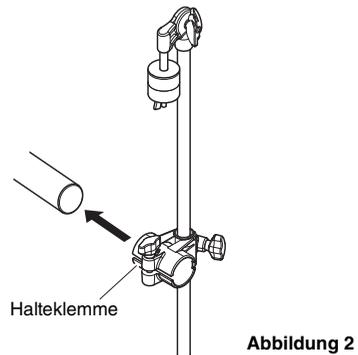
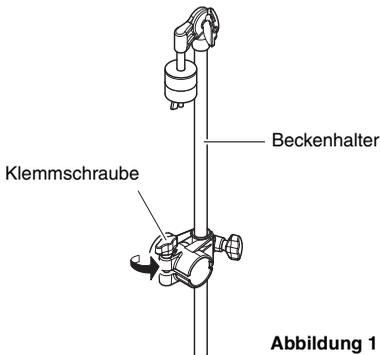
Montieren Sie Ihr Becken-Pad auf einem E-Drum-Rack, wie in den Abbildungen gezeigt.

### **VORSICHT**

- Wenn dieses Produkt mit einem Rack-System oder auf einem Beckenständer verwendet wird, achten Sie darauf, dass alle Bolzen festgezogen sind. Wenn Sie Höhe oder Neigungswinkel einstellen, achten Sie darauf, die Bolzen nicht zu plötzlich zu lösen. Lose Bolzen können bewirken, dass das Rack herunterfällt und beschädigt wird sowie Verletzungen verursacht.
- Stellen Sie das Produkt nicht an einer instabilen Position ab, wo es versehentlich umstürzen könnte.

### ■ Montage des Beckenhalters

1. Nehmen Sie den Beckenhalter aus der Verpackung und lösen Sie den Klemmbolzen. (Siehe Abbildung 1.)
2. Schieben Sie die Halteklemme auf das E-Drum-Rack, wie durch den folgenden Pfeil gezeigt. (Siehe Abbildung 2.)



3. Ziehen Sie den Klemmbolzen fest, um den Beckenhalter zu befestigen.

## ■ Montage des Becken-Pads

1. Lösen Sie mit Hilfe eines Stimmschlüssels (gesondert erhältlich) den Keilbolzen des Stoppers. (Siehe Abbildung 1.)

2. Entfernen Sie die Flügelmutter, die zwei Filzpolster und den Bolzen vom Beckenhalter. (Siehe Abbildung 2.)

3. Schieben Sie den Stopper auf den Beckenhalter. (Siehe Abbildung 3.)

**HINWEIS** Wenn der Keilbolzen oben in Schritt 1 nicht ausreichend gelöst wurde, kann es sein, dass sich der Stopper nicht auf den Schaft des Beckenhalters schieben lässt. Lösen Sie in diesem Fall den Keilbolzen so weit wie möglich, ohne ihn zu entfernen.

4. Stecken Sie die Bolzenabdeckung wieder auf. (Siehe Abbildung 3.)

**HINWEIS** Wenn Sie die Bolzenabdeckung anbringen, drehen Sie sie bis zum Anschlag.

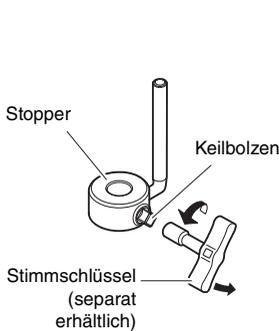


Abbildung 1

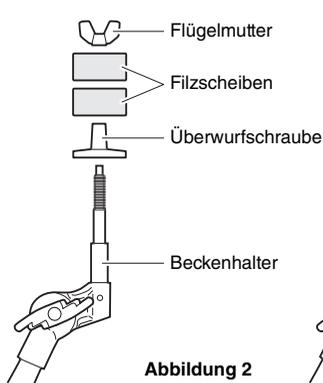


Abbildung 2

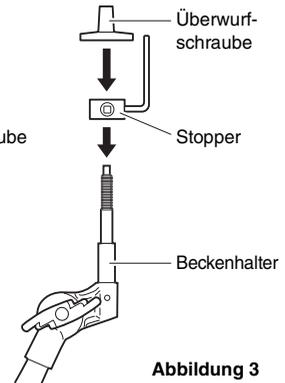


Abbildung 3

5. Fixieren Sie den Stopper. Ziehen Sie, während der Stopper vollständigen Kontakt mit der Unterseite der Bolzenabdeckung hat, den Keilbolzen des Stoppers mit dem Stimmschlüssel an. (Siehe Abbildung 4.)

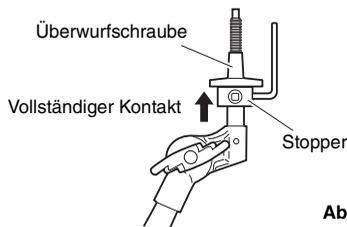


Abbildung 4

6. Stecken Sie eines der in Schritt 2 entfernten Filzpolster auf den Beckenhalter. (Siehe Abbildung 5.)

7. Setzen Sie das Pad auf dem Beckenhalter zusammen. Senken Sie die Pad-Einheit ab, wobei der Schaft des Beckenhalters durch das Loch in der Mitte des Glockenbereichs geführt wird. Im montierten Zustand sollte die Spitze des Stopperstifts in dem kleineren Loch des Pads ruhen. (Siehe Abbildung 5.)

**HINWEIS** Wenn die Spitze des Stoppers sich nicht vollständig im kleineren Loch befindet, kann sich das Pad beim Spielen vom Stopper lösen. Daher ist es sehr wichtig, darauf zu achten, dass der Stopper wie oben in Schritt 5 beschrieben fixiert ist.

8. Stecken Sie das zweite der in Schritt 2 entfernten Filzpolster auf den Beckenhalter. (Siehe Abbildung 5.)

9. Ziehen Sie die Flügelmutter an, um das Pad am Beckenhalter zu befestigen. (Siehe Abbildung 5.)

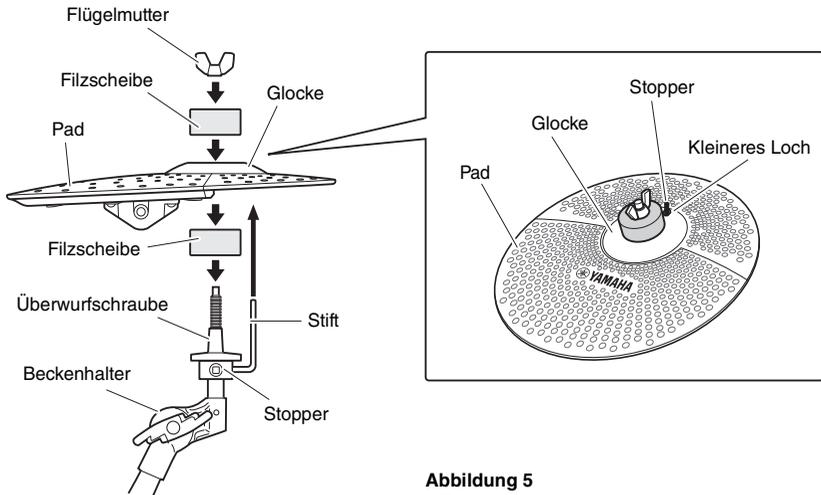


Abbildung 5

## Pads und Trigger-Eingangsbuchsen

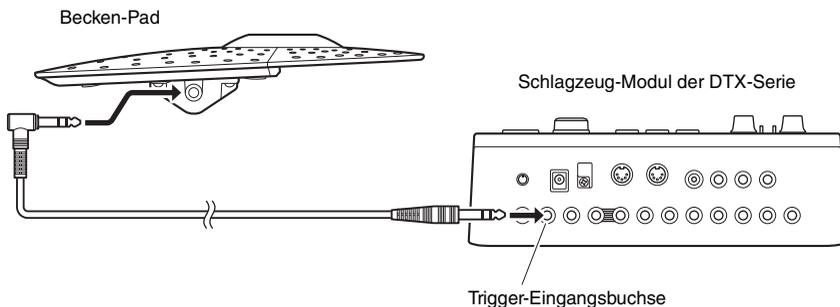
Die Funktionen, die das Pad erfüllen kann, hängen davon ab, an welcher Trigger-Eingangsbuchse des Schlagzeugmoduls es angeschlossen ist. Eine Tabelle, die die Zusammenhänge zwischen Pad-Funktionen und Eingangsanschlüssen darstellt, befindet sich auf der unten angegebenen Website.

<https://download.yamaha.com/>

Nachdem Sie die Support-Website aufgerufen haben (und auf „Dokumente und Daten“ geklickt haben), geben Sie die entsprechende Modellbezeichnung ein.

## Anschließen

Verbinden Sie den Ausgang des Becken-Pads mit dem beiliegenden Stereo-Audiokabel mit einer geeigneten Eingangsbuchse an Ihrem Drum-Trigger-Modul der DTX-Serie. Achten Sie dabei darauf, das L-förmige Ende des Kabels in die [OUTPUT]-Buchse des Pads einzustecken.



## Problembehandlung

Wenn das Pad keinen Ton erzeugt, gehen Sie wie folgt vor.

- Achten Sie darauf, dass das Pad über das beiliegende Stereo-Audiokabel richtig mit einer geeigneten Eingangsbuchse an Ihrem DTX-Schlagzeugmodul verbunden ist.

Für weitere Informationen zur Fehlerbehebung lesen Sie die Bedienungsanleitung, die mit Ihrem Schlagzeugmodul der DTX-Serie geliefert wurde. Wenn Sie auch dort nicht die für die Lösung eines Problems benötigten Informationen finden können, wenden Sie sich für Hilfe bitte an Ihren Yamaha-Händler oder ein Kundendienstzentrum.

## Spezifikationen

### ■ PCY95AT

- Äußere Abmessungen: 255 (B) x 255 (T) x 480 (H) mm
- Gewicht: 1,0 kg
- Sensorsystem: Triggersensor (Piezo) x 1
- Ausgangsbuchse: Standard-Mono-Klinkenbuchse

\* Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung gilt für die neuesten technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Um die neueste Version der Anleitung zu erhalten, rufen Sie die Website von Yamaha auf und laden Sie dann die Datei mit der Bedienungsanleitung herunter. Da die Technischen Daten, das Gerät selbst oder gesondert erhältliches Zubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

# Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA\* and Switzerland (EEA) and Switzerland

<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	<b>English</b>
<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EEA* und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Website), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	<b>Deutsch</b>
<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et de la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE: Espace Economique Européen	<b>Français</b>
<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (U vindt een afprintbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europe Economische Ruimte	<b>Nederlands</b>
<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la página web que se indica a continuación (U encontrará un archivo imprimable en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	<b>Español</b>
<b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	<b>Italiano</b>
<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	<b>Português</b>
<b>Значително съобщение: Информацията за гаранцията за клиентите на ЕЕЕ* и Швейцария</b> За по-подробна информация за това продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕЕЕ* и Швейцария, или посетете посочения по-долу сайт (нашият уеб сайт има файл за принтане) или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕЕЕ: Европейско икономическо пространство	<b>Български език</b>
<b>Важно съобщение: Información de garantía para clientes de la EMT* y Suiza</b> Para obtener información sobre este producto de Yamaha y el servicio de garantía en la EMT* y Suiza, visite el sitio web que se indica a continuación (U encontrará un archivo imprimable en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EMT: Espacio Económico Europeo	<b>Malayalam</b>
<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиентите в ЕЕП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕЕП* и Швейцария, или посетете посочения по-долу сайт (нашият уеб сайт има файл за принтане) или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕЕП: Европейско икономическо пространство	<b>Български език</b>
<b>Важно съобщение: Información de garantía para clientes de la EMT* y Suiza</b> Para obtener información sobre este producto de Yamaha y el servicio de garantía en la EMT* y Suiza, visite el sitio web que se indica a continuación (U encontrará un archivo imprimable en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EMT: Espacio Económico Europeo	<b>Limba română</b>
<b>Важно съобщение: Información de garantía para clientes de la EMT* y Suiza</b> Para obtener información sobre este producto de Yamaha y el servicio de garantía en la EMT* y Suiza, visite el sitio web que se indica a continuación (U encontrará un archivo imprimable en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EMT: Espacio Económico Europeo	<b>Български език</b>

<b>Tärkeä ilmoitus: Taku tiedot Euroopan talousalueen (ETA) ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettosivosta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustaltamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	<b>Suomi</b>
<b>Ważne: Warunki gwarancji obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancji tego produktu, firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazany poniżej adres internetowy (plik govory do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG – Europejski Obszar Gospodarczy	<b>Polski</b>
<b>Důležitá oznámení: Zásuní informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné zásuní informace o tomto produktu, Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	<b>Česky</b>
<b>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információ az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen, a webhelyen nyomtatható fájl is, vagy, pedig legyen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői iróddal. * EGT: Európai Gazdasági Térség	<b>Magyar</b>
<b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonnas (EMP)* ja Šveitsa klientidele</b> Täpsemat teavet saamiseks selle: Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsa garantiteeninduse kohta, külastage allpool algajoonel olevat aadressi (meie saidil on saadaval printida fail) või pöörduge Teie riigis Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	<b>Eesti keel</b>
<b>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apakšosānu EEE* un Šveicā</b> Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apakšosānu EEE* un Šveicā, lūdzam apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valstī apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEE: Eiropas Ekonomikas zona	<b>Latviešu</b>
<b>Domesio: informacia del garantijos priekšams EEE* ir Šveicarijoe</b> Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoe, aplankykite mūsų svetainėje toliau nurodytą adresą (svetainėje yra spausdinamas failas arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovą bei savo šalį. *EEE – Europos ekonominė erovė	<b>Lietuvių kalba</b>
<b>Dôležitá upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobné informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu, od spoločnosti Yamaha a garancijného servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na nižšie uvedenej webovej adrese (súbory na stiahnutie sú dostupné na našej stránke) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo vašej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	<b>Slovenčina</b>
<b>Pomenbuje obavestio: Informazio o garanziji za kupca v EGP* in Švici</b> Za podrobne informazio o tem „Yamahinem“ izdelku, ter garancijnem servisu v celotnem EGP* in Švici, obišite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (nalotajiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v vaši državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	<b>Slovensčina</b>
<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиентите в ЕЕП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕЕП* и Швейцария, или посетете посочения по-долу сайт (нашият уеб сайт има файл за принтане) или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕЕП: Европейско икономическо пространство	<b>Български език</b>
<b>Важно съобщение: Información de garantía para clientes de la EMT* y Suiza</b> Para obtener información sobre este producto de Yamaha y el servicio de garantía en la EMT* y Suiza, visite el sitio web que se indica a continuación (U encontrará un archivo imprimable en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EMT: Espacio Económico Europeo	<b>Български език</b>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para obter detalles de produtos, entre em contato com o representante mais próximo da Yamaha ou com o distribuidor autorizado relacionado a seguir. 关于各产品的详细信息, 请向就近的YAMAHA代理商或下列经销商询问。

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario M1S 3R1,  
Canada  
Tel: +1-416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, CA  
90620, U.S.A.  
Tel: +1-714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México, S.A. de C.V.**  
Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José  
Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México,  
D.F., C.P. 03900, México  
Tel: +52-55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Fidêncio Ramos, 302 - Cj 52 e 54 - Torre B -  
Vila Olímpia - CEP 04551-010 - São Paulo/SP,  
Brazil  
Tel: +55-11-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,  
Sucursal Argentina**  
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte,  
Madero Este-C1107CEK,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: +54-11-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN

### AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Edif. Torre Banco General, F7, Urb. Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia, Panama,  
P.O. Box 0823-05863, Panama, Rep. de Panama  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, U.K.  
Tel: +44-1908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH  
Switzerland in Thalwil**  
Seestrasse 18a, 8800 Thalwil, Switzerland  
Tel: +41-44-3878080

### AUSTRIA/CROATIA/CZECH REPUBLIC/ HUNGARY/ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Austria**  
Schleiergasse 20, 1100 Wien, Austria  
Tel: +43-1-60203900

### POLAND

**Yamaha Music Europe GmbH  
Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. Wielicka 52, 02-657 Warszawa, Poland  
Tel: +48-22-880-08-88

### BULGARIA

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa  
1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: +359-2-978-20-25

### MALTA

**Olimpus Music Ltd.**  
Valletta Road, Mosta MST9010, Malta  
Tel: +356-2133-2037

### NETHERLANDS/BELGIUM/ LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe, Branch Benlux**  
Clarissenhof 5b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: +31-347-358040

### FRANCE

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités de Pariest,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: +33-1-6461-4000

### ITALY

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Via Tinelli N.67/69 20855 Gerno di Lesmo (MB),  
Italy  
Tel: +39-039-9065-1

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal  
en España**  
Ctra. de la Coruña km. 17,200, 28231  
Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34-91-639-88-88

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
19th km. Leof. Lavriou 190 02 Peania - Attiki,  
Greece  
Tel: +30-210-6686260

### SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial  
Scandinavia**  
JA Wettergrensgata 1, 400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: +46-31-89-34-00

### DENMARK

**Yamaha Music Denmark,  
Filial of Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland**  
Generatorvej 8C, ST. TH., 2860 Søborg, Denmark  
Tel: +45-44-92-49-00

### FINLAND

**F-Musikkii Oy**  
Antaksentie 4  
FI-01510 Vantaa, Finland  
Tel: +358 (0)96185111

### NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -  
Norwegian Branch**  
P.O. Box Næringspark 1, 1332 Østerås, Norway  
Tel: +47-6716-7800

### ICELAND

**Hljóðfaerahúsid Hf.**  
Sidumula 20  
IS-108 Reykjavik, Iceland  
Tel: +354-525-5050

### CYPRUS

**Nakas Music Cyprus Ltd.**  
Nikis Ave 2k  
1086 Nicosia  
Tel: + 357-22-511080

### Major Music Center

21 Ali Riza Ave. Ortakoy  
P.O. Box 475 Leikoşa, Cyprus  
Tel: (392) 227 9213

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia) LLC.**  
Room 37, entrance 7, bld. 7, Kievskaya street,  
Moscow, 121059, Russia  
Tel: +7-495-626-5005

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

## AFRICA

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

## MIDDLE EAST

### TURKEY

**Yamaha Music Europe GmbH  
Merkezi Almanya Türkiye İstanbul Şubesi**  
Maslak Meydan Sodaç, Spring Giz Plaza Bagimsiz  
Böl. No:3, Sariyer İstanbul, Turkey  
Tel: +90-212-999-8010

### ISRAEL

**RBX International Co., Ltd.**  
PO Box 10245, Petaçh-Tikva, 49002  
Tel: (972) 3-925-6900

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.**  
2F, Yanheedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: +86-400-051-7700

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: +852-2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Private Limited**  
P-401, JMD Megapolis, Sector-48, Sohna Road,  
Gurgaon-122018, Haryana, India  
Tel: +91-124-485-3300

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: +62-21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, Dongsung Bldg. 21, Teheran-ro 87-gil,  
Gangnam-gu, Seoul, 06169, Korea  
Tel: +82-2-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd.**  
No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: +603-78030900

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Private Limited**  
Block 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: +65-6740-9200

### TAIWAN

**Yamaha Music & Electronics Taiwan Co., Ltd.**  
2F, No.1, Yuandong Rd., Banqiao Dist.,  
New Taipei City 20063, Taiwan (R.O.C.)  
Tel: +886-2-7741-8888

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
3, 4, 15, 16th Fl., Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: +66-2215-2622

### VIETNAM

**Yamaha Music Vietnam Company Limited**  
15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach  
Mang Thang Tam St., Ward 4, Dist. 3,  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel: +84-28-3818-1122

### OTHER ASIAN COUNTRIES

<http://asia.yamaha.com>

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 80 Market Street, South Melbourne,  
VIC 3205 Australia  
Tel: +61-3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: +64-9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST

### TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

<http://asia.yamaha.com>

Manual Development Group  
©2018 Yamaha Corporation

Published 02/2018 发行 POMA\*.\*-\*\*A0

ZZ09320